

# CHCS

## Centre d'histoire et des sociétés contemporaines

### LECTURE DU GRAND FOURMILIER AU MUSÉE GUSTAVE MOREAU

**Musée Gustave Moreau, 4 avril 2018, 19h30 avec le soutien du Centre Culturel hellénique**

4 avril 2018, 19h30

Musée Gustave Moreau

14 Rue de la Rochefoucauld

75009 Paris

[style1;Présentation]

*Eau, huile et vin*

*Au Musée on a retrouvé les vases remplis d'eau, d'huile et de vin. Dans les escaliers on entendait le toc-toc des talons de la très belle archéologue, récemment recrutée.*

(Niki-Rebecca Papagheorghiou, *Le Grand Fourmilier*, traduit du grec moderne et préfacé par Évanghélia Stead, Cheyne, «D'une voix l'autre», 2017).

Le Musée Gustave Moreau ouvre ses portes et vous invite dans la salle du grand atelier avec le soutien du Centre culturel hellénique à une soirée de lecture des petites proses insolites de Niki-Rebecca Papagheorghiou, poétesse grecque traduite pour la première fois en français.

La comédienne Cécile Le Meignen et la traductrice Évanghélia Stead liront en français et en grec moderne un choix de textes du *Grand Fourmilier* et s'entretiendront avec le public de ces textes d'une intense poésie.

Évanghélia Stead signera l'ouvrage à la fin de la soirée.

N.B. Le nombre des places étant limité, merci de réserver soit par mail à l'adresse suivante : [contact@cchel.org](mailto:contact@cchel.org) soit par téléphone au **01 47 23 39 06**

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

**Niki-Rebecca Papagheorghiou** (1948-2000) est l'auteur de deux recueils de proses fulgurantes et d'un roman-photo, *Les Deux Sœurs*, composé à partir d'anciennes photographies de famille. Son *Grand Fourmilier* réunit quarante-neuf proses insolites, quarante-neuf fables. Elle nous offre un univers fait d'animaux extraordinaires et familiers, de fruits vivants et amoureux, d'un homme et d'une femme pris dans les jeux imprévus de l'amour. Ses brèves fictions entre rêve, devinette et divertissement nous entraînent vers le vert paradis d'une enfance adulte. La lire devant les tableaux du maître Gustave Moreau c'est révéler le rêve qui habite sa poésie, l'intense élan qui invite vers un ailleurs.

**Cécile Le Meignen** est comédienne et metteur en scène. Formée à l'École Régionale des Acteurs de Cannes, elle explore le rapport au langage tant en salle qu'en espace public. Depuis 2008, elle co-dirige la Compagnie Les Fugaces basée dans les Yvelines et dont la nouvelle création *Vivants* sortira en avril 2019. Au théâtre, elle joue notamment dans *Retrouvailles* de la Compagnie du Double et dans *Octobre* de la Compagnie La Chaloupe. Elle chante également dans le spectacle musical *Romane et Tom* composé par Corentin Colluste.

**Évanghélia Stead**, née en Grèce, vit à Paris depuis 1981. Elle aime les langues, familières et étrangères, d'Europe et d'ailleurs, et les littératures, qu'elle enseigne à l'Université depuis 1994. Essayiste et traductrice littéraire polyglotte, elle aime partager de vive voix des textes peu ou bien connus. Parmi ses nombreux livres, un essai sur l'Odyssée (Gallimard, 2007), des lectures croisées autour du dernier voyage d'Ulysse (Seconde Odyssée, Jérôme Millon, 2009) et des Mille et Une Nuits (Contes de la mille et deuxième nuit, Jérôme Millon, 2011), une exploration de l'imaginaire du livre (La Chair du livre, PUPS, 2012) et un coffret de Contes illustrés (Citadelles et Mazenod, 2017).

Le Centre Culturel hellénique avait déjà présenté au Musée Gustave Moreau une lecture de Seconde Odyssée d'Évanghélia Stead en 2010.